

PREMIERE PARTIE

I - Le Temps

1) Le Passé

a) Antan, dins un tèms, autre tèms, pèr tèms, tèms passa (autrefois). De longo toco.
I'a de tèms (il y a longtemps)
I'a forço tèms, i'a bravamen de tèms, i'a un brave moumen
(il y a bien longtemps).
I'a uno bando d'an.
I'a pas gaire de tèms, i'a pas forço tèms (il n'y a pas long temps). L'autre aièr.

b) Fai que d'arriba (il arrive à peine).
Adès (tantôt) tout-escas.
Adès-aro (l'instant).
La vèio l'avans vèio.
Aièr, davans-ièr, la semana passado.
Lou mes passa, i'a un parèu de mes (plus élégant que: dous mes).
De moun tèms, de noste tèms (au temps de ma jeunesse).
Dóu tèms que Marto vo Berto fielavo.

c) D'aquéu tèms (en ce temps-là, dont je vous parle).
I'avié un cop (il était une fois).
De matin (ce matin).
S'es debana bèn de tèms (il s'est écoulé...)
Acò se passavo dóu tèms que Sant Jósè èro jouvenome.
Erian d'ivèr (c'était en hiver).
Deja, jamai.
Vièi, vieianchoun (vieillot) ancian.
Après un tèms n'en vèn un autre (les jours se suivent...)
Despièi que me counèisse. De ma vido, de mi jour...
Pèr tèms de memòri perdudo (de temps immémorial).